



# Übersetzungshilfe zur

## BYD B-Box Begrenzte Garantieerklärung

DIESES DOKUMENT STELLT NUR EINE ÜBERSETZUNGSHILFE INS DEUTSCHE DAR UND HAT KEINEN EINFLUSS AUF DIE RECHTLICHEN ANSPRÜCHE, DIE AUS DEM ORIGINALDOKUMENT „BYD B-Box Limited Warranty Letter“ HERVORGEHEN.

**Zulässiges Land: Deutschland**

**Datum des Inkrafttretens: 01. Juli, 2017**

### BYD B-Box System

Anwendbar für folgende Produkttypen, die nach dem Datum des Inkrafttretens installiert wurden:

**B-Box H 6.4 / B-Box H 7.7 / B-Box H 9.0 / B-Box H 10.2 / B-Box H 11.5**

Die, unten beschriebene, begrenzte Garantieerklärung (weiter als "Garantie" bezeichnet) findet Anwendung zu den oben gelisteten Systemen der BYD B-Box („Produkt“), bereitgestellt durch die BYD Lithium Battery Co., Ltd (weiter als „BYD“ bezeichnet), im Verhältnis mit dem ursprünglichen durch BYD autorisiert versorgten Endkunden.

#### 1 Garantiedauer

##### 1.1 Dauer der Produktgarantie

Sofern in dieser Garantie nicht anders erwähnt, beträgt die Garantiedauer zehn (10) Jahre vom Rechnungsdatum ab.

##### 1.2 Garantierte Restkapazität

BYD garantiert, dass das Produkt **eine Restkapazität von achtzig Prozent (80%)** der im Datenblatt angegebenen nutzbaren Kapazität aufweist, sofern weder **zehn (10) Jahre** nach Rechnungsdatum vergangen sind noch die **minimale Energiedurchsatzmenge** überschritten wurde. Das Eintreten einer der beiden Bedingungen schließt einen weiteren Garantieanspruch aus.

**Hinweis: Messvorschriften zur Kapazitätsbestimmung sind definiert in Anhang 1.**

Produkt Typ	Nutzbare Kapazität (kWh)	Minimale Energiedurchsatzmenge (MWh)
B-Box H 6.4	6.4	14.6
B-Box H 7.7	7.68	17.6
B-Box H 9.0	8.96	20.5
B-Box H 10.2	10.24	23.0
B-Box H 11.5	11.52	25.8



### 1.3 Garantierte Restkapazität für nachträglich hinzugefügte Batterien

Die Batterie zur nachträglichen Erweiterung der Systemkapazität ist nach Fertigstellung der ursprünglichen Installation gekauft worden („Folgeprodukt“).

BYD garantiert, dass das Folgeprodukt eine Restkapazität von **achtzig Prozent (80%)** der im Datenblatt angegebenen nutzbaren Kapazität aufweist, sofern keine **zehn (10) Jahre** nach Rechnungsdatum vergangen sind.

## 2 Voraussetzungen der Garantie

2.1 Das Produkt muss sich innerhalb der Dauer der Garantie befinden.

2.2 Jedes Produktversagen, jeder Fehler oder jede Warnung die zum Ausfall oder abnormaler Tätigkeit des Produktes geführt haben müssen mit der Anzeige des Garantieanspruches, angegeben in Ziffer 9, BYD oder einem autorisierten Partner von BYD innerhalb von zwei (2) Wochen angezeigt werden.

2.3 Das Produkt muss durch einen Fachmann installiert werden. Der Installateur muss in der Lage sein die Installation sowohl nach örtlichen Gesetzen als auch gemäß den Anforderungen des Installationshandbuches durchzuführen.

2.4 Der Endnutzer hat das Produkt sachgemäß und gemäß des Benutzerhandbuchs sowie des Installationshandbuches in Betrieb zu nehmen.

2.5 Der Endnutzer hat den Originalkauf des Produktes nachzuweisen.

2.6 Die Installation des Produkts beim Endnutzer soll innerhalb einer Maximaldauer von einem (1) Monat, nachdem dies von BYD zum Endnutzer verbracht wurde, erfolgen.

2.7 Nach Erstinstallation hat sich der Endnutzer binnen drei (3) Monate in das Registrierungsformular des BYD after-sales-service einzutragen.

Webseite zu Registrierung des Endnutzer: <http://www.eft-systems.de/de/login>

Sollte ein Produkt **nicht innerhalb dreier (3) Monate registriert sein**, ergeben sich geänderte Garantiebedingungen wie folgt:

(a) Fünf (5) Jahre Garantiedauer (Material und Arbeitskosten)

(b) Die garantierte Restkapazität beträgt **sechzig Prozent (60%)** der im Datenblatt angegebenen nutzbaren Kapazität, sofern weder **fünf (5) Jahre** nach Rechnungsdatum vergangen sind noch die **minimale Energiedurchsatzmenge** überschritten wurde. Das Eintreten einer der beiden Bedingungen schließt einen weiteren Garantieanspruch aus.

2.8 Die Betriebstemperatur darf in keinem Falle den Bereich von -10 °C bis +50 °C verlassen. Das Produkt darf höheren Temperaturen als +50 °C weder ausgesetzt sein, noch bei diesen gelagert werden. Das Produkt darf nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein.

2.9 Die Garantie deckt einen Vollastzyklus pro Tag ab.

2.10 Das Produkt ist nicht als Versorgung medizinischer Produkte oder automotive Anwendungen geeignet.

2.11 Das Produkt muss mit den unten aufgeführten Batteriewechselrichtern betrieben werden. Die Systemkonfiguration muss gemäß der minimalen Konfigurationsliste des Handbuches ausgeführt sein.

Nr.	Wechselrichterhersteller	Wechselrichter Typ
1	SMA	SBS 2.5
2	KOSTAL	PIKO

### 3 Ersetzen oder Reparieren

3.1 Beim Eintreten des Garantiefalles eines Produktes und nach Bestätigung des Defekts oder Fehlers, wird BYD das defekte oder fehlerhafte Produkt nach eigenem Ermessen reparieren oder austauschen. Weder Wartung noch Austausch können zu einer Verlängerung oder Neuberechnung der Garantiedauer führen.

3.2 BYD wird im Garantiefall für die nachgewiesenen entstandenen Kosten durch Reparatur oder Austausch der defekten oder fehlerhaften Produkte verantwortlich sein. BYD behält sich das Eigentumsrecht der ausgetauschten Batterien oder Produkte vor. Außer anders mit BYD vereinbart, soll die ausgetauschte Batterie oder das fehlerhafte Produkt binnen vier (4) Wochen zu einem von BYD bestimmten Ort in dergleichen oder ähnlichen Verpackung verbracht werden.

3.3 Vorausgesetzt BYD hat die Produktion des fehlerhaften Produkts innerhalb der Garantiedauer eingestellt und ein von BYD bestätigter Garantiefall tritt ein, muss BYD, als letzte Option das Produkt durch einen ähnlichen, aber anderen, Produkttyp ersetzen oder den zwischen BYD und Endnutzer Vereinbarten Kaufpreis rückerstatten. 3.4 Austauschbatterien, Komponenten oder Produkte müssen nicht brandneu sein, aber in Beschaffenheit und Spezifikation im Einklang mit dem ursprünglichen Produkt stehen.

### 4 Ausnahmen der Garantie

4.1 Die Garantiedauer ist ausgelaufen.

4.2 Der Produktschaden oder Defekt wurde durch fehlerhafte Nutzung oder missbräuchliche Nutzung durch den Endnutzer herbeigeführt, die nicht gemäß dem Produkthandbuch ist.

4.3 Schäden die durch Transport, fehlerhafter Installation, Verlassen des zulässigen Temperaturbereichs oder unsachgemäßer Handhabung hervorgerufen wurden.

4.4 Schäden durch nichtzulässige Verkabelung oder das Nutzen fehlerhafter oder inkompatibler Geräte oder Geräten mit Sicherheitsrisiken.

4.5 Produkte, die nachträglich ohne Zustimmung von BYD modifiziert oder deren Funktionen geändert wurden.

4.6 Jede Änderung an der Installation, die nicht im Einklang mit dem Installationshandbuch stehen.

4.7 Produktschäden, die durch Wartungs- oder anderen Servicearbeiten durch unauthorisiertes Personal durchgeführt wurden, entstanden sind.

4.8 Endnutzer kann nicht die korrekte Seriennummer zum Produkt liefern, oder diese ist ohne Zustimmung unleserlich verändert.

4.9 Äußere Einflüsse inklusive ungewöhnlicher physikalischer oder elektrischer Belastung (Stromausfall, Überspannungen, Einschaltstromstößen, Blitzschlag, Überschwemmung, Feuer, versehentlicher Bruch, etc.)

4.10 Produktschäden die durch äußere Kraft oder höhere Gewalt verursacht wurden (unvorhersehbare, unabwendbare, unüberwindbare Vorkommnisse wie etwa aber nicht abschließend Krieg, Bürgerkrieg, Schlag, Aufruhr oder ähnlichen Interventionen der Regierung oder einer Drittpartei)

4.11 Wenn der Schaden nicht unter den technischen Bedingungen bei Auslieferung des Produkts an den Endnutzer auftreten kann.

4.12 Schäden des Produkts die durch technologischen Fortschritt, oder Änderung der nationalen oder örtliche Gesetze und Regularien entstehen.

4.13 Ein Produktschaden der durch den Endnutzer grob fahrlässig oder vorsätzlich entstanden ist.

4.14 Produktfehler, die nicht binnen zwei Wochen an BYD oder autorisierte Service Partner von BYD gemeldet wurden.

4.15 Kauf und Installation in einem anderen Land als zulässige Land, das in der Garantie gelistet wurde.



#### 5 Nicht-Akzeptanz einer Garantieanspruchsanzeige

Im Falle eines angezeigten Garantieanspruches, der sich nicht als gültig herausstellt, werden die Kosten, die BYD oder einem Servicepartner durch die ungültige Anzeige eines Garantieanspruches entstanden sind, durch den Endnutzer ersetzt.

#### 6 Einschränkungen der Garantie

Außer in diesem Dokument an anderer Stelle genannt, soll diese Garantieerklärung und die zugehörigen Dokumente, bis zur akzeptablen Grenze des Gesetzes, als exklusiv angesehen werden und jedwede andere, in Wort oder Schrift, ausdrücklich oder implizit ausgedrückte, Garantieerklärung oder deren zugehörigen Dokumente ersetzen. Solange dies gesetzlich zulässig, distanziert sich BYD von jedweder gültiger, impliziter Garantie, einschließlich aber nicht abschließend die Gewährleistung auf Marktgängigkeit, der Tauglichkeit für einen bestimmten Zweck oder versteckten oder möglichen Schäden. Wenn BYD gesetzlich sich nicht von den impliziten Garantien freisprechen, sind all diese gesetzlich beschriebene Garantien gemäß des Gesetzes anzuwenden, wobei sie auf dieses beschränkt sind und nicht weitergehen dürfen als das verpflichtende Gesetz besagt.

Kein Händler, Vertreter oder Mitarbeiter von BYD ist berechtigt irgendeine Änderung, Erweiterung oder Ergänzung der Qualitätsgarantie zu machen. Die Rechtmäßigkeit und Durchsetzbarkeit der übrigen Klauseln soll nicht berührt oder beschädigt werden, sollte eine der Klauseln illegal oder nicht durchsetzbar sein.

Außer hier an anderer Stelle vermerkt, im Rahmen des gesetzlich möglichen, wird BYD nicht haftbar gemacht für direkte, indirekte, außergewöhnliche, unfallbedingte, sekundäre Verluste die durch Kauf oder Nutzung des Produktes entstehen, einschließlich aber nicht abschließend den Verlust des Betriebes, der Verlust des Einkommens, tatsächlich oder angenommenen Verlust im Einkommen (inklusive Vertragsstrafen), den Verlust des freien Kapitals, den Verlust von angenommenen Ersparnissen, den Verlust des Geschäfts, den Verlust der Möglichkeit, den Verlust von Firmenwert, der Verlust von Ansehen, persönlicher Verletzung oder Versagensschäden der indirekter oder abgeleiteter Schäden (einschließlich jeglicher Forderungen aus Austausch von Ausrüstung oder Eigentum, Wiederaufnahme der Produktion, etc) die durch jedwede Gründe entstanden sind.

**BYD'S HAFTBARKEIT SOLL IN KEINEM FALLE DIE HÖHE DES VOM ENDNUTZER FÜR DAS PRODUKT BEZAHLTEN KAUFPREISES ÜBERSTEIGEN.**

#### 7 Aktualisierung der Garantie

Soweit gesetzlich zulässig, behält sich BYD das Recht vor diese Garantie von Zeit zu Zeit zu aktualisieren und wird darf dies auf der offiziellen Webseite von BYD, via E-Mail oder postalisch an die Adresse des Endnutzers (wenn dies durch den Endnutzer zur Verfügung gestellt wird) öffentlich machen. Diese Garantie verfällt automatisch bei Inkrafttreten einer neuen Garantie die durch BYD ausgesprochen wurde, wobei vorher ausgesprochene Garantiebedingungen sich nicht zum Nachteil des Kunden ändern.

#### 8 Außerhalb der Garantie

Als Service für Produkte, die außerhalb der Garantie sind, stimmt BYD überein bestimmte After-Sales-Services dem Endnutzer auf schriftliche Anforderung zur Verfügung zu stellen, wobei der Endnutzer alle Kosten hierfür zu tragen hat, einschließlich aber nicht abschließend erklärt Material, Ersatzteile oder Arbeitskosten. Im Falle der schriftlichen Benachrichtigung durch den Endnutzer über ein Servicefall außerhalb der Garantie, soll dieser BYD die nötigen Informationen und Beschreibung des Fehlers bereitstellen, sodass BYD in der Lage ist den Fehler zu identifizieren und ob dieser geheilt werden kann oder nicht. Um den Zweifel abzuwenden, kann BYD für den



Service außerhalb der Garantie in keinem Falle haftbar gemacht werden und Klausel 9 führt nicht zu dem Versprechen, dass ein Service für Nichtgarantiefälle stattfinden muss.

#### 9 Garantieanspruchsanzeige

Die Anzeige auf Garantieanspruch soll in folgender Form BYD oder einem autorisierten BYD Servicepartner zur Verfügung gestellt werden:

1	Produkt Typ		e.g. B-Box H 6.4
2	Seriennummer der B-Plus-H		
3	Seriennummer der BCU		
4	Datum der Installations		
5	Rechnungsnummer		

#### **Authorisierter BYD Service Partner**

EFT-Systems

E-Mail Adresse Kundenservice: [service@eft-systems.de](mailto:service@eft-systems.de)

Telefon: +49-9352 8523999

Website: [www.eft-systems.de](http://www.eft-systems.de)



## Anhang 1

### Bedingungen zur Messung der Kapazität

Umgebungstemperatur: 25-28 °C

Lade / Entlademethode:

- i. Entladen Sie die Batterien mit einem konstanten Entladestrom bis das Ende der Entladungsspannung erreicht ist oder die Batterie in den self-protection Mode wechselt.
- ii. Benutzen Sie die Batterie für zehn Minuten nicht.
- iii. Laden Sie die Batterie mit konstantem Ladestrom bei konstanter Ladespannung bis der Cut-Off Ladestrom erreicht ist.
- iv. Benutzen Sie die Batterie für zehn Minuten nicht.
- v. Entladen Sie die Batterien mit einem konstanten Entladestrom bis das Ende der Entladungsspannung erreicht ist oder die Batterie in den self-protection Mode wechselt. Berechnen sie die entladene Energiemenge mit unten angegebener Formel. Zeichnen sie den Strom gegenüber der Zeit auf.
- vi. Berechnungsformel: Tatsächliche Kapazität = Entladedauer x Entladestrom (gilt für konstanten Entladestrom).

Laden Sie die Batterie mit konstantem Ladestrom bei konstanter Ladespannung bis der Cut-Off Ladestrom erreicht ist. Testbedingungen:

Produkttyp	Ende der Entladespannung (V)	Konstante Ladespannung (V)	Konstanter Lader/Entladestrom (A)	Cut-Off Strom (A)
B-Box H 6.4	200	282	5	1.25
B-Box H 7.7	240	338	5	1.25
B-Box H 9.0	280	395	5	1.25
B-Box H 10.2	320	451	5	1.25
B-Box H 11.5	360	500	5	1.25

DAS VORLIEGENDE DOKUMENT DIENT NUR ZUR HILFE DER ÜBERSETZUNG AUS DEM ENGLISCHEN. IM ZWEIFEL GELTEN DIE REGELUNGEN DES ORIGINAL DOKUMENTES BEZEICHNET ALS „BYD B-Box Limited Warranty Letter“.

BYD Lithium Battery Co., Ltd

No.1, Baoping Road, Baolong Industrial Town, Longgang Shenzhen, 518116, P.R.China